|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL INFORMATION | Bistra Vladimirova Stoimenova |
|  | |
| C:\Users\PC\Desktop\images - current work\staff NEK\Bistra.jpg | 31, Dalia str., Iliyantsi, Sofia 1271, Bulgaria |
| +359 887 121 177 |
| BistraVStoimenova@gmail.com |
| <https://uni-sofia.academia.edu/BistraStoimenova> |
| Social media: Bistra Stoimenova/ bistravstoimenova |
| Sex Female | Date of birth 02/02/1992 | Nationality Bulgarian |

|  |  |
| --- | --- |
| WORK EXPERIENCE |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 08/2018 - present | Freelance Translator/Interpreter |
| EVS Translations Bulgaria, 10-12 Damyan Gruev street, fl.8, atelier 2, Sofia, Bulgaria, https://www.evs-translations.com |
| * Translation of corporate, legal and technical texts: English-Bulgarian and vice versa * Interpreting at events |
| Business or sector Translations |
| 10/2016 – 09/2018 | Photographer-in-Chief/ Translator/ Content creator |
|  | National UNESCO club for scientific expeditions (NCSE UNESCO), 10, Narodno sabranie sq., 1000, Sofia Bulgaria, <http://nnek-unesco.org> |
|  | * In charge of the photography department, editing sorting out of visual content (images and videos), creation of new visual content * Translation of all texts related to the organisation: English-Bulgarian and vice versa * Monitoring of the Organization’s profiles in social networks and the visual and English-language content of the website |
|  | Business or sector Non-Governmental Organization (NGO) |
| 08 – 09/2014 | Marketing intern with English philology |
| Invest Bulgaria Agency,  31 "Aksakov" str., 1000 Sofia  http://www.investbg.government.bg |
| • Translation from English to Bulgarian and vice versa  • Presentation making and compiling of other documents  • Compiling of an analysis of the marketing environment in a particular country  • Working with database programs and testing of a new database platform of the agency in collaboration with the tech support team |
| Business or sector Public administration |

|  |  |
| --- | --- |
| EDUCATION AND TRAINING |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **2017-2019** | **Falmouth MA Photography**  Falmouth Flexible learning programme |
| Falmouth University, Penryn Campus, Treliever Road, Penryn TR10 9FE, United Kingdom  <https://www.falmouth.ac.uk>  <http://flexible.falmouth.ac.uk/home.htm> |
|  |
| **2015- 2019** | **BA -Cultural Studies** |
|  | Sofia University ‘St. Kliment Ohridski’, bul. "Tsar Osvoboditel" 15, 1504, Sofia, Bulgaria  <https://www.uni-sofia.bg/eng> |
|  |  |
| **2015- 2017** | MA -Translation - English |
|  | Sofia University ‘St. Kliment Ohridski’, bul. "Tsar Osvoboditel" 15, 1504, Sofia, Bulgaria  <https://www.uni-sofia.bg/eng> |
|  | The program is part of the EMT (European Master's in Translation) network - one of the two master's programs in Bulgaria to be accredited by the EU. |
| **2011- 2015** | BA- English philology |
|  | Sofia University ‘St. Kliment Ohridski’, bul. "Tsar Osvoboditel" 15, 1504, Sofia, Bulgaria  <https://www.uni-sofia.bg/eng> |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL SKILLS |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mother tongue(s) | Bulgarian | | | | |
|  |  | | | | |
| Other language(s) | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
| Listening | Reading - | Spoken interaction |  | Listening |
| English | С2 | С2 | С2 | English | С2 |
|  | Bachelor of English Philology. | | | | |
| Spanish | B1 | B1 | A2 | Spanish | B1 |
|  | Studied as a second foreign language at Sofia University . | | | | |
|  | Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user  [Common European Framework of Reference for Languages](http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr) | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Communication skills | * Excellent communication skills * Excellent presentation skills * Excellent public speaking skills |

|  |  |
| --- | --- |
| Organisational / managerial skills | * Leadership * Team work |

|  |  |
| --- | --- |
| Job-related skills | * Minding deadlines * Copywriting * Academic writing * Translation/ interpreting * Editing |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Digital competence | SELF-ASSESSMENT | | | | |
| Information processing |  | Information processing |  | Information processing |
|  | Proficient user |  | Proficient user |  | Proficient user |
|  | Levels: Basic user - Independent user - Proficient user  [Digital competences - Self-assessment grid](http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/digital-competences) | | | | |
|  | Replace with name of ICT-certificates | | | | |
|  | * Excellent skills in handling Microsoft Office™ tools - Word, PowerPoint, Excel, Outlook * CAD tools – SDL Trados, MemoQ * I’m good at working with database programs * Very good skills in working with website builders – wordpress, wix, webnode * Excellent skills with graphic editors - Adobe Photoshop, Adobe Photoshоp Lightroom, Zoner Photostudio, Phototsketcher * Social media management | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Other skills | * Photography – since 2009; professional since 2014 * Creative writing – since 2017, first book published in 2021 * Voiceover – since 2021 |

|  |  |
| --- | --- |
| Driving licence | B |

|  |  |
| --- | --- |
| ADDITIONAL INFORMATION |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Publications  Presentations  Projects  Conferences  Seminars  Honours and awards  Memberships  References  Citations  Courses  Certifications | **Certificates and distinctions:**   * Еuropean Photographer – distinction certificate issued by the Federation of European Photographers * Associate RPS – distinction certificate issued by the Royal Photographic Society of Great Britain |
| **Memberships:**   * Association of Interpreters and Translators – Bulgaria * Union of Bulgarian Journalists * Bulgarian Association of Journalists and Travel Writers * Association of Professional Photographers – Bulgaria * Federation of European Photographers * The Royal Photographic Society of Great Britain |